

**Zeitschrift:** Mitteilungen über Textilindustrie : schweizerische Fachschrift für die gesamte Textilindustrie  
**Herausgeber:** Verein Ehemaliger Textilfachschüler Zürich und Angehöriger der Textilindustrie  
**Band:** 70 (1963)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen über Textilindustrie

Schweizerische Fachschrift für die gesamte Textilindustrie

Redaktion:  
Bleicherweg 5, Zürcher Handelskammer  
Postfach 1144, Zürich 22

70. Jahrgang

Organ und Verlag des Vereins ehe-  
maliger Textilfachschüler Zürich und  
Angehöriger der Textilindustrie

Organ der Zürcherischen Seidenindu-  
strie-Gesellschaft und des Verbandes  
Schweizer. Seidenstoff-Fabrikanten

Organ der Vereinigung Schweizeri-  
scher Textilfachleute und Absolventen  
der Textilfachschule Wattwil

## INHALTS-VERZEICHNIS 1963

Alphabetisch nach Abschnitten geordnet

### Von Monat zu Monat

	Seite		Seite
An der Jahreswende	1	Die deutsche Dumping-Abwehr	321
An die Adresse der Gewerkschaften	195	Eine bemerkenswerte deutsche Denkschrift	58
Ausklang der Internationalen Textilmaschinen- Ausstellung in Hannover	291	Folgen der italienischen Parlamentswahlen	120
Berechtigtes Postulat der schweizerischen Teppichindustrie	57	Hauszeitung als Verbindung zum Personal	195
Betriebsferien oder Einzelurlaub	196	Illusionäre Politik der Entwicklungshilfe	322
Bietet der Kennedy-Plan für die Textilindustrie eine Chance?	30	Investitionen und Gewinne	2
Chinesisches Dumping	57	Konjunktur und Teuerung	29
Das Altersproblem im Betrieb	292	Krebsgang des Gesamtarbeitsvertrages?	259
Das GATT und der administrative Protektionismus	259	Nachahmenswerte Initiativen	321
Der Arbeitsplatzwechsel nimmt weiterhin zu	171	Neue Gesamtarbeitsverträge bringen erhöhte Kosten	145
Der Export gebrauchter Stickmaschinen	260	Nochmals chinesische Hemden in der Schweiz	119
Der Konsumentenindex hat die Grenze 200 erreicht	171	Plafonierung der ausländischen Arbeitskräfte	292
Deutsche Textilunternehmen suchen einen Ausweg	146	Strukturänderungen der Textilindustrie	172
		Textilbilanzen	30
		Werbung in der Textilindustrie	119
		Wolken über der Textilindustrie	145
		Zur Frage der Textilkennzeichnung	2

### Handelsnachrichten

Der Export schweizerischer Textilien weiterhin steigend	58	Produktion und Absatz der Wollindustrie	97
Die Lage der schweizerischen Baumwollindustrie	260	Rückblick auf das 3. Quartal 1962 der Baumwollindustrie	3
Die Schweiz als Markt für ausländische Textilmaschinen	121, 293	Schweizerische Textilmaschinen auf dem Weltmarkt	59, 261
Die Seidenbandindustrie im 4. Quartal 1962	97	Verstärkter Preisdruck in der Baumwollindustrie	96
Lagebericht der schweizerischen Seiden- und Rayonindustrie und des Handels	3, 120, 173, 261	Zur Konjunkturlage der Baumwollindustrie	172

### Industrielle Nachrichten

Angebot und Nachfrage auf dem japanischen Rohseidenmarkt	322	Die Strukturkrise der Baumwollindustrie in der Bundesrepublik Deutschland	237
Chemiefasern ohne Ueberkapazitäten?	198	Die Weltproduktion an Textilfasern von 1951/52 bis 1960/61	68
Der schweizerische Seidenstoff-Großhandel und -Export und die Integrationsfrage	33	EWG — ein Tummelplatz für die Welt — Chemiefaser-Industrie?	4
Deutsche Teppich- und Möbelstoffindustrie will Preise möglichst stabil halten — Kapazitätsstop empfohlen	126	Exportauftragslage bei den deutschen Seidenstoffwebereien uneinheitlich	267
Deutsche Tuch- und Kleiderstoffindustrie wünscht gleiche EWG-Startbedingungen	67	Gründung von GOLDEN LABEL	296
Die Lage der schweizerischen Seidenzwirnerei	123	Marktspannungen durch schnell wachsende Nylon-Kapazitäten?	296
Die schweizerische Baumwollindustrie zur Konjunktur und Teuerung	64	Neuer Gesamtarbeitsvertrag in der Leinenindustrie	124
		Neuer Gesamtarbeitsvertrag in der schweizerischen Seidenstoffindustrie	146

	Seite		Seite
Produktion und Verarbeitung von Wolle	265	Vertragsbewegungen in der Textilindustrie	64
«Selbstbedienung» — jetzt auch bei den Textilien	178	Vielseitige neue Chemiefaser-Entwicklungen und ihre Auswirkungen auf die Textilmärkte	99
Textilaspekte in den Vereinigten Staaten	65, 98	Wandlungen in den Qualitätsanforderungen	34
Textilbericht aus Großbritannien	5, 30, 124, 196, 238, 295, 324	Wolle will durch neue Ausrüstungsverfahren ihre Marktstellung halten	147
Textilbericht aus Italien	32		

### Aus aller Welt

Eine Weltreise in textiler Sicht	7	Textile Umschau	267
Japans Produktion und Export von Textilfasern	269	Vorarlberg wirbt für 1964	148
Tendenzen der japanischen Textilindustrie	150		

### Betriebswirtschaftliche Spalte

Betriebsvergleich Seidenweberei	173	Kosten eines Fadenbruches in der Wollindustrie (Weben und Ausnähen)	244
Betriebsvergleiche in der schweizerischen Textilindustrie	69	Leinenweberei — Ein neuer Betriebsvergleich	10
Der neue Gesamtarbeitsvertrag in der Hutgeflechtindustrie	270	Rationalisierung des Auftragswesens	200
Die betriebliche Meisterausbildung in der Textilindustrie	127	Rationalisierungsmöglichkeiten im Klein- und Mittelbetrieb	325
Erster Betriebsvergleich schweizerischer Kammgarnspinnereien	270	Systematische Maschinenkontrolle	37
Gewinnung von Schulentlassenen für die Industrie	240	Unerfreuliches aus der Gewerkschaftspresse	199
Ist das Konieren (sog. Vorspulen) des Schußgarnes vor dem Schußspulen wirtschaftlich?	296	Wirtschaftlichkeit in der Weberei	11
		10 Jahre Betriebsvergleich der schweizerischen Tuchfabriken und Kammgarnwebereien	151

### Kennzeichnung der Textilien

Alle Textilien kennzeichnen?	38	Textilkennzeichnung in der Sicht des Chemisch-Reinigers und des Kleiderfärbers	334
Die internationale Textilpflegeetikette	179	Wahrheit und Klarheit in der aufklärenden Kennzeichnung von Textilien	39
Die Qualitätskontrolle als Grundlage für die Pflegekennzeichnung	306		

### Rohstoffe

Der Mikrobau der Wollfaser	272	«LYCRA» — Du Pont's Elastomerfaser	272
Eine interessante Dokumentationsschachtel über die Herstellung von Emmenbrücker Chemiefasern	271	Triazetatfaser ARNEL	129
Entwicklung der Synthesefaser in der Welt	174	VESTAN in der Schweiz	301

### Spinnerei, Weberei

Das Dämpfen von Gespinsten	330	Neue Spinnereimaschine	201
Die CALLAWAY-Schlichtmaschine	131	Rationalisierung der Einzieherei mit USTER-Maschinen	12, 42
Digital Fibrograph	250	Rollenketten mit Kunststoff-Gleitlagern	302
Dreher weben	72, 102, 132, 152, 176, 201, 273, 328	Sinn und Zweck eines Convertierbetriebes für Chemiefasern	153
Elektrische Fadenwächter für Hochleistungs-Spulgestelle	75	Stroboskopische Messungen an Textilmaschinen	104
GROB-Webgeschirre für die automatische Ketten-Einziehmaschine USTER	45	Tisca, ein moderner Betrieb im Appenzellerland	74
Maschinen und Apparate für die Herstellung und Pflege von Webblättern	203	Webmaschinen	245

### Färberei, Ausrüstung

Die Abwässer in der Textilindustrie	275	Was ist ULTRASON?	334
-------------------------------------	-----	-------------------	-----

### Neue Farbstoffe und Textilhilfsmittel

Entschlichtungsmittel	156	Schlichtemittel	155
-----------------------	-----	-----------------	-----

### Marktberichte

Rohbaumwolle	18, 51, 77, 106, 135, 158, 182, 206, 251, 277, 309, 341	Uebersicht über die internationalen Woll- und Seidenmärkte	19, 50, 78, 106, 136, 158, 183, 205, 252, 278, 311, 342
--------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

### Ausstellungs- und Messeberichte

Auch 1963 Chemiefasertagung in Dornbirn	47	Der 13. MITAM	101
Aufruf zur Schweizer Mustermesse 1963	87	Die Textilien an der Schweizer Mustermesse	134
Botschaft des Bundespräsidenten zur Schweizer Mustermesse 1963	87	Die Textilsammlung des Kunstgewerbemuseums Zürich	204

	Seite		Seite
Die Werbung in der schweizerischen Textilindustrie	88	Internationale Textilschau Dornbirn 1963	180
Gezielte Werbung in der Wirkerei- und Strickerei-Industrie	91	Interpack 1963	101
Werbung der Wollindustrie mit Qualitätszeichen	92	Kunststoffe 1963	275
Werbung in der Baumwoll- und Stickerei-Industrie	88	Kunststoffmesse 1963 in Düsseldorf	180
Werbung in der schweizerischen Seidenindustrie	90	Messe-Programm 1963	14
3. Internationaler Wäsche- und Miedersalon Köln 1963	306	Neuheiten aus dem allgemeinen Maschinen- und Apparatebau	94
Eindrücke von der 4. Internationalen Textilmaschinen-Ausstellung in Hannover	303	Rückblick auf die 22. Textilmaschinen-Ausstellung in Greenville	15
1. Feria tecnica nacional de maquinaria textil, Barcelona	47	Sam. Vollenweider AG, Horgen	335
15. Export- und Mustermesse Dornbirn	204	77. Wiener Internationale Messe	76
Grob & Co. AG, Horgen	305	Textilien an der Schweizer Mustermesse	93
		Textilmaschinen in Hannover	220
		4. Internationale Textilmaschinen-Ausstellung in Hannover	46, 76, 219, 276

## Tagungen

Ausbildungskurs «Die Technik des rationellen Lesens»	157	Jahresversammlung der Internationalen Baumwollvereinigung	308
Der 14. MITAM	336	Internationale Chemiefasertagung Dornbirn	182
Eidophor vermittelt Unterricht und Wissenschaft	182	Koordination der Textil- und Modefarben	276
Eine internationale Studienkommission für Textil- und Modefarben	207	Präsidentenwechsel in der Seidenindustrie	181
21. Generalversammlung der SVF	80	Schweizerische Vereinigung von Färbereifachleuten SVF Herbsttagung 1963	308
Entwicklungstendenzen im Textilmaschinenbau	276, 339	Schweizerischer Seidenstoff-Großhandels- und Exportverband	17
Generalversammlung der AIUFFAS	157	Session der Internationalen Seidenvereinigung in Tokio	337
Generalversammlung des Exporverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie	276	Sonderinformation für Lehrkräfte der Textilfachschulen	277
Generalversammlung des Verbandes der Arbeitgeber der Textilindustrie (VATI)	157	Steuern und Regeln in der Textilindustrie	71
Hauptversammlung und 14. Kongreß des Vereins der Textilchemiker und Coloristen	107	Tätigkeit des Schweizerischen Textil-Moderates	108
		Unternehmer-Tagung der Textilindustrie 1963	307, 338

## Mode

ARNEL-Modeschau	280	Herren-Modeschau der Schneidermeister	110
Die Frühjahrsmode 1963	108	MITAM-Empfang in Zürich	159
Die neue Mode Herbst/Winter 1963/64	279	Modeschau des TREVIRA-Studio	160
Die schweizerische Wirkerei- und Strickereiindustrie im Zeichen des Sportes	207	Modeschau im Zeichen von «DRALON»	20
Eidophor im Dienste der Frühlingmode 1964	184	Stoff- und Modeschau bei Grieder & Cie.	109, 279
Europäische Moderevue	208	«Terylene» und Hazy Osterwald im Rahmen der British Fortnight Zürich	280
Galamodeschau des «MITAM» in Zürich	20	VESTAN in der modischen Damenoberbekleidung	343
GERRIT-Markengarn Tendenzfarben 1964	161		

## Jubiläen

50 Jahre Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie	311	75 Jahre Orell Füssli-Annoncen AG	163
		100 Jahre Seidenstoffweberei Schönenberg	283

## Personelles

25 Jahre verantwortlicher Leiter der Firma Geßner & Co. AG	138	Seidentrocknungsanstalt Zürich	21
Glückwünsche des Vorstandes des Vereins ehemaliger Textilfachschüler Zürich und Angehöriger der Textilindustrie und der Redaktionskommission	49	Wechsel in der Leitung des schweizerischen Zweigbüros des International Wool Secretariat	111
Jubiläum des Textilindustriellen J. H. Angehrn	252	Dr. Bruno Amann †	314
Robert Honold — 80jährig	48	Hans R. Näf †	253
		Emanuel Rüger †	112
		Carl Schweiter-Kermes †	212

## Literatur

Analytische Untersuchungen an Polyacrylnitril- und Polyesterfasern	162	Einfluß der Webstuhleinstellung auf den Ausfall, insbesondere die Krumpfung von Halbleinen- und Baumwollgeweben	344
Brown-Boveri-Mitteilungen	162, 211, 313	Farbenlehre	312
Bulletin Oerlikon	112	Hasler Vater und Sohn — Schweizer Pioniere des Telephons	344
Charakteristische Eigenschaften von Rohwollen	79	Lagerhaltung und Konjunkturverlauf in der Textilwirtschaft	345
CIBA-Rundschau	79, 137, 211, 282, 314	Loepfe-Revue	79
Die Berufe in der Wirkerei- und Strickereiindustrie	314	Manual of Cotton Spinning	344
Die 4 von Horgen	212, 313	Potentiometrische Endgruppenbestimmung an synthetischen Fasern	163
«d'Joweid»	79, 212, 313		
Eine neue Werbebroschüre der Textilfachschule Zürich	282		

	Seite		Seite
Printemps 1963	136	Ursachen der Fleckbildung beim Waschen mit optische Aufheller enthaltenden Waschmitteln und Möglichkeiten zur Beseitigung dieser Schwierigkeiten	162
Quell- und Lösereaktionen an Polyesterfasern zur Untersuchung von deren Veränderungen und Schädigungen	137	Verbesserung der Verarbeitungseigenschaften von Bastfasergarnen durch Beigabe einer Chemiefaserkomponente	313
Raumklimatische Untersuchungen im Zusammenhang mit Spinnereiproblemen, unter besonderer Berücksichtigung der elektrischen Eigenschaften klimatisierter Luft	344	Verbesserung der Wirtschaftlichkeit und des Warenausfalls durch zusätzliche Befeuchtung der verarbeiteten Garne in der Leinen- und Halbleinenweberei	163
Schweizer Pioniere der Wirtschaft und Technik	137	Vergleich des Bandspinnens von Baumwolle und Chemiefasern (ohne Flyerpassage) mit dem klassischen Baumwollspinnverfahren	282
Taschenbuch für die Textilindustrie 1963	52	Vergleichende Bestimmungen des Schmelzpunktes an synthetischen Faserstoffen	313
TELEX-DIENST	162	Vermögensbestand und Kapitalbedarf in einigen Zweigen der Textilindustrie	169
Tendenzfarbenkarte Frühling/Sommer 1964	136	Wollenes ist leicht zu pflegen	137
Tendenzfarbenkarte Herbst/Winter 1964/65	253	244 Länder kennen «Teleurope»	282
Textiles Suisses	78, 212, 253		
Textilhilfsmittel-Tabellen	78		
Untersuchungen über die Anwendung der Trübungstitration bei Polyamiden	112		

### Fachschulen

Bericht über das 81. Schuljahr der Textilfachschule Zürich	161	Jahresausstellung der Textilfachschule Zürich	187
Direktionswechsel an der Wattwiler Textilfachschule	50, 281	Textilfachschule Wattwil	208
		Textilfachschule Zürich	210

### Firmenberichte

Beteiligung der Burlington Industries Inc. an der Stoffel AG	314	Von der Einweihungsfeier des Neubaus der Firma Gebr. Stäubli & Co., Horgen	185
--------------------------------------------------------------	-----	----------------------------------------------------------------------------	-----

### Firmennachrichten

Firmennachrichten	22, 52, 81, 114, 139, 142, 164, 214, 271, 284, 315, 345
-------------------	---------------------------------------------------------

### Patentberichte

Patentberichte	24, 138, 164, 189, 254, 278, 284
----------------	----------------------------------

### Vereinsnachrichten

#### Verein ehemaliger Textilfachschüler Zürich und Angehöriger der Textilindustrie

Chronik der Ehemaligen 27, 55, 85, 116, 143, 168, 191, 217, 258, 288, 318, 350	350	Kurs über Schußfühler- und Schußwächterprobleme an Webstühlen	84
Das 1000. Mitglied	257	Letten-Chronik	54, 168, 350
Der VET in Hannover und Wolfsburg	287	Lichtbildervortrag über «Neue elastomere Spinnstoffe»	318
Eidgenössisches Institut für Reaktorforschung Würenlingen	190	Mikroskopiekurs	115
Einführung in die Wirkerei und Strickerei	349	Reden und Umgangsformen als Problem der Menschenführung	349
Exkursion zur Vereinigten Färbereien & Appretur AG Thalwil und 73. Generalversammlung des VES	83, 116	Rückblick — Neujahrsgruß — Generalversammlung	26
Förderung der Zusammenarbeit	84	Stellenvermittlungsdienst	29
Generalversammlung des Vereins ehemaliger Seidenwebschüler Zürich und Angehöriger der Seidenindustrie	54	Unterhaltungsabend des VET	348
Internationale Chemiefasertagung in Dornbirn	167	Unterrichtskurse	26, 215, 255, 288, 318, 348
Kurs über Bindungslehre und Dekomposition einfacher Schafsgewebe	143	4. Internationale Textilmaschinen-Ausstellung in Hannover	115, 190, 217
Kurs über Chemiefasern	143	Voranzeigen für zwei Vereinsveranstaltungen	83
Kurs über die Jacquardweberei	85	Vorschauen	258, 287
		Veteran Robert Frick †	27
		Veteran Hermann Weber-Gomet †	258
		Veteran Heinrich Zwingli †	218

#### Vereinigung Schweizerischer Textilfachleute und Absolventen der Textilfachschule Wattwil

Aus dem Jahresprogramm 1963, Arbeitstagung der VST «Messung und Entfernung von Garnfehlern»	140	Internationale Textilmaschinen-Ausstellung Hannover 1963	82
Ausblick auf 1963	25	Tagungsbericht über «Messung und Entfernung von Garnfehlern»	188
Das erste Ziel der 4. VST-Studienreise, Celle, am Rand der Lüneburger Heide	213	Unterrichtskurse 1963/64 des Vereins ehemaliger Textilfachschüler Zürich	254
Die 4. VST-Studienreise zur Internationalen Textilmaschinen-Ausstellung nach Hannover, verbunden mit Betriebsbesichtigungen im Raume Bielefeld und Osnabrück	316, 346	VST-Kurse für Spinnereifachleute	53, 286
Ein an unsere geschätzten Mitglieder gerichteter Wunsch!	82	4. VST-Studienreise ins Ausland	165, 254
Frühjahrstagung und Hauptversammlung VST 1963	113, 140	Voranzeige	254
		Weiterbildungskurs für Spinnereifachleute	113
		Zum Direktionswechsel in der Textilfachschule Wattwil	53, 254